SOMMAIRE

1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
2 CONSIGNES GENERALES
3 NORMES DE SECURITE
3.1 NORMES DE SECOURS
3.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
4 EMBALLAGE DU SYSTEME DE FILTRATION
5 CONTENU DE L'EMBALLAGE/ INSPECTION PRELIMINAIRE
5.1 COMPOSITION FILTROLL
6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR
6.1 EMPLACEMENT DES PLAQUETTES
7 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
8 USAGE PREVU
9 INSTALLATION
9.1 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DC
10 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION
11 ENTRETIEN
12 DIAGNOSTIC
13 DEMOLITION ET ELIMINATION

1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La société soussignée: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino
46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:
Description: Système de filtration pour huile/Gasoil
Modèle: FILTROLL
N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.
Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.
est conforme à la législation suivante:
- Règlement sur les machines
- Compatibilité électromagnétique
Le dossier technique est à la disposition de l'autorité compétente sur demande motivée chez PIUSI S.p.A. ou suite à une demande envoyée à l'adresse e-mail: doc_tec@piusi.com.

LA DÉCLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ EST FOURNIE SÉPARÉMENT AVEC LE PRODUIT

2 CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes
Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements au système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, il est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.

Symboles utilisés dans le manuel
Le manuel reprend les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et des consignes particulièrement importantes.
ATTENTION
Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.
AVERTISSEMENT
Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.
REMARQUE
Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation du manuel
Ce manuel doit rester intègre et complètement lisible car l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Droits de reproduction
Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société Piusi S.p.A.
Le texte ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de Piusi S.p.A.
© Piusi S.p.A.
CE MANUEL APPARTIENT A LA SOCIETE PIUSI S.p.A.
TOUTE REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, EST STRICTEMENT INTERDITE.
Ce manuel appartient a la société Piusi S.p.A. qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, sans s'y limiter, les règles en matière de droit d'auteur. Tous droits en vertu de ces dispositions sont réservés à Piusi S.p.A. Sont expressément interdites, en absence d'autorisation écrite préalable de Piusi S.p.A.: la reproduction, même partielle, de ce manuel, la publication, la modification, la transcription, la divulgation, la distribution, la commercialisation sous quelque forme que ces soit, la traduction et/ou transformation, le prêt et toute autre activité réservée par la loi à Piusi S.p.A.

3 NORMES DE SECURITE

ATTENTION
Réseau électrique – vérifications préliminaires à l'installation
Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Intervention de contrôle ou entretien
Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper l'alimentation.

INCENDIE – EXPLOSION
Lorsque des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, comme de l'essence, il faut savoir que les vapeurs inflammables peuvent s'enflammer ou exploser.
Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion:
Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.
Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.
Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.
Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.
Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêter l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.
Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

CHOC ÉLECTRIQUE
Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.
Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

Électrocution ou mort
Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.
Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux réglements de l'électricité locaux en vigueur.
Les câbles prolongateurs doivent avoir un fil de masse.
S'assurer que les broches de la mise à la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.
Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.
Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.
Ne pas allumer le système de distribution si le câble d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagées. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.
Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant sa utilisation.
La connexion électrique entre la fiche et la prise doit rester éloignée de l'eau.
Des rallonges électriques non appropriées peuvent être dangereuses, à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante conformément aux normes en vigueur.
Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).
Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).
L'installation est effectuée avec boîte ouverte et contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être effectuées avec appareil isolé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution!

MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.
Ne pas quitter la zone de travail pendant que l'appareil est allumé ou en fonctionnement.
Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.
Éteindre tout l'appareil quand on ne l'utilise pas.
Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.
Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.
Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.
Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine.
Utilisation des fluides et des solvants compatibles avec les pièces humides de l'appareil. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) ou distributeur ou au revendeur.
Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.
Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règlements de l'environnement dans lequel il est utilisé.
Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.
Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
Ne pas plier ou plier excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

BRÛLURES DANGER
Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud ou l'appareil.

DANGER: FLUIDE TOXIQUE OU VAPEURS.
Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.
Stocker le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.
Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

3.1 NORMES DE SECOURS

EN CAS DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE
Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur, sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle nait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

REMARQUE
Pour toute information spécifique, consulter les fiches relatives à la sécurité. du produit.

DEFENSE DE FUMER
Lorsqu'on utilise le système de filtration et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

DEFENSE DE FUMER
Lorsqu'on utilise le système de filtration et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

3.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION
Endosser un équipement de protection qui soit:
- approprié aux opérations à effectuer ;
- résistant aux produits employés pour le nettoyage

DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE À ENDOSSER
Chaussures de sécurité ;
Vêtements tout près du corps ;
Gants de protection ;
Lunettes de sécurité ;

AUTRES DISPOSITIFS
Manuel d'instructions;

GANTS DE PROTECTION
Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer des irritations à la peau ; toujours utiliser des gants de protection pendant la distribution.

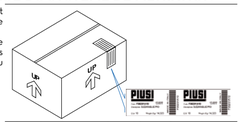
ATTENTION
Ne jamais toucher les parties électriques avec les mains mouillées.
Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par ex. le tuyau d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer immédiatement le tuyau endommagé.
Avant d'effectuer tout type d'utilisation contrôler que le câble de branchement au réseau et la fiche d'alimentation ne présentent pas des signes d'endommagement évidents. Faire remplacer immédiatement le câble de branchement au réseau endommagé par un électricien spécialisé.

ATTENTION
Le branchement entre la fiche et la prise doit rester éloigné de l'eau.
Des rallonges non appropriées peuvent être dangereuses. À l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante, conformément aux normes en vigueur.
Pour des raisons de sécurité, il est conseillé, en ligne de principe, d'utiliser l'appareil seulement avec un interrupteur différentiel (max. 30mA).

4 EMBALLAGE DU SYSTEME DE FILTRATION

Le système de filtration est fourni dans un emballage approprié à l'expédition.
Une étiquette appliquée sur l'emballage contient les suivantes informations du produit ;

- nom
- code
- poids



LE MOUVEMENT ET TRANSPORT
Si la machine doit être soulevée, il faut vérifier que la portée des engins de levage et des accessoires (par exemple les bandes) soit adéquate. Les moyens mécaniques de manutention et de levage ne doivent être utilisés que par le personnel autorisé et préparé.

5 CONTENU DE L'EMBALLAGE/ INSPECTION PRELIMINAIRE

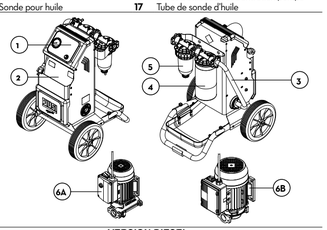
Pour ouvrir l'emballage, se servir de ciseaux ou d'un cutter. Vérifier le contenu qui doit avoir les pièces suivantes fournies de série:

REMARQUE
Si un ou plusieurs composants décrits ci-après ne devaient pas se trouver à l'intérieur de l'emballage, veuillez contacter le service d'assistance technique de la société Piusi S.p.A.

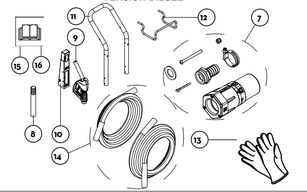
ATTENTION
Vérifier également que les données de la plaque correspondent à celles souhaitées. En cas d'anomalie quelconque, contacter immédiatement le fournisseur en signalant la nature des défauts et, en cas de doute quant à la sécurité de l'appareil, éviter de l'utiliser.

5.1 COMPOSITION FILTROLL

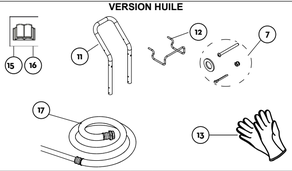
1 Bandeau
2 Poche porte-objets
3 Tuyau évasé
4 Filtre Water captor
5 Filtre Clear captor
6A Pompe pour Gasoil
6B Pompe pour huile
7 Kit menuiserie
8 Sonde pour huile
9 Pistolet pour gasoil
10 Porte-pistolet
11 Poignée
12 Porte-tuyau
13 Gants de travail
14 Tuyaux de refoulement et aspiration
15 Livret d'utilisation et d'entretien Filtroll
16 Livret d'utilisation et d'entretien pompe
17 Tube de sonde d'huile



VERSION DIESEL



VERSION HUILE



6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Le système de filtration est pourvu d'une plaque d'identification appliquée directement sur la pompe reprenant les informations suivantes :
- modèle ;
- numéro du lot / année de construction ;
- caractéristiques techniques ;
- code du livre d'utilisation et d'entretien.

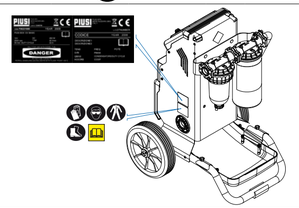
ATTENTION
Il faut toujours vérifier, avant de procéder à l'installation, que le modèle de station est bien correct et qu'il s'adapte bien au type d'alimentation effectivement disponible (tension/fréquence).

6.1 EMPLACEMENT DES PLAQUETTES

Le système de filtration est pourvu de décalcomanies et/ou de plaquettes qui fournissent à l'opérateur les informations les plus importantes. Il faut veiller à ce que celles-ci ne se détériorent pas ou ne se détachent pas au cours du temps.

REMARQUE
Si cela devait se produire, veuillez vous mettre en contact avec le bureau d'assistance pour que les plaques endommagées ou perdues vous soient réexpédies et vous devrez les appliquer comme elles l'étaient à l'origine.

LES DÉCALCOMANIES SONT LES SUIVANTES :
Gants de protection
Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien
Lunettes de sécurité
Chaussures de sécurité
Vêtements tout près du corps



7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions maximales	
Longueur	540 mm
Profondeur	584 mm
Hauteur	1220 mm
Poids	35 Kg

Modèle	Alimentation électrique (V)	Fréquence (Hz)	Courant (A) (*)	Puissance (W)	Débit (l/min)	Pression max. (bar)	Tours à la minute (rpm)
FILTROLL GASOIL 230/50-60	230	50-60	3-6	350-600	56	2,8	2900-3500
FILTROLL GASOIL 12V DC	12	DC	35	300	56	2,5	3000
FILTROLL HUILE	230	50	4,6	750	25	4,6	1400
FILTROLL HUILE	230	60	4,6	750	25	4,6	1400
FILTROLL DIESEL/ HUILE	230	50-60	5.5-5.1	1200-1100	26	9	1470-1650

(*) se réfèrent au fonctionnement avec la contre-pression maximum.

8 USAGE PREVU

USAGE PRÉVU
Le système de filtration FILTROLL a été conçu et construit pour la distribution du huile/gasoil.

CONDITIONS D'UTILISATION
Le système de filtration FILTROLL doit être utilisé en respectant les conditions suivantes :
Température max. du produit à distribuer : +35 °C / 95°F
Température min. du produit à distribuer : -11° / 12,2°F.
Température max. du produit à distribuer admis par les matériaux : +40°C / +104°F.
Niveau de pression acoustique continu équivalent aux postes de travail : <75 dB(A)
S'assurer que la pompe travaille dans sa plage de fonctionnement nominale.

FLUIDES ADMIS
* Gasoil avec viscosité allant de 2 à 5,35 cSt (à la température de 37,8°C/100°F)
Point d'inflammabilité minimum (PM) : 55°C/131°F
* HUILE avec VISCOSITE de 50 à 2000 cSt (à la température d'exercice))

ATTENTION LIQUIDES INFLAMMABLES ET À ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE
Le système "FILTROLL" n'a pas été conçu pour la distribution de l'essence, les liquides inflammables avec point d'explosion <55°C/131°F, ou pour travailler dans des milieux ayant une atmosphère potentiellement explosive. Il est donc interdit de l'utiliser dans les conditions susmentionnées.

ATTENTION CONDITIONS AMBIANTES
Température ambiante: min. -20°C / max +60°C
Humidité relative: max 90%.
Les températures limites indiquées s'appliquent aux composants de la pompe et elles doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages ou un mauvais fonctionnement.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
Selon le modèle, les variations maximum acceptables pour les paramètres électriques sont de l'ordre de +/- 10% de la valeur nominale.

ATTENTION
L'alimentation par des lignes ayant des valeurs hors des limites indiquées peut provoquer des dommages.

USAGE NON PRÉVU

LIQUIDES NON ADMIS	DANGERS CONSEQUENTS
- Essence - Liquides inflammables avec PM < 55°C	- incendie, explosion - incendie, explosion
- Eau	- oxydation de la pompe
- Liquides alimentaires	- contamination de ceux-ci
- Produits chimiques corrosifs	- corrosion de la pompe, dommages aux personnes
- Solvants	- incendie, explosion
- Liquides avec viscosité >20 cSt	- incendie, explosion dommages aux garnitures - surcharge du moteur (PANTHER DC)

ATTENTION
Il est absolument défendu d'utiliser le système pour des utilisations autres que celles qui sont prévues et spécifiées au chapitre «Usage prévu».
Toute utilisation autre que celle pour laquelle le système a été conçu et décrit dans ce manuel, est à considérer un « USAGE IMPROPRE » et la société Piusi S.p.A. décline donc toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués aux choses, personnes, animaux ou même au système.

9 INSTALLATION

AVANT-PROPOS
Le système « FILTROLL » est fourni monté partiellement pour un meilleur emploi du matériel d'emballage. L'utilisateur devra s'occuper du montage de:
- poignée
- pistolet
- tuyaux de refoulement et aspiration
- soupape de pied

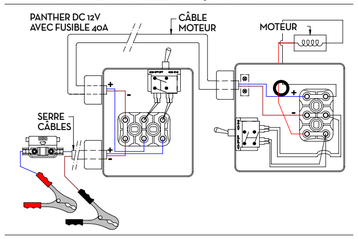
PERSONNEL AUTORISÉ À L'INSTALLATION
L'utilisateur final est autorisé à assembler et à utiliser FILTROLL seulement après avoir consulté il presente manuel d'utilisation et d'entretien. Il est interdit de transporter et de déplacer FILTROLL quand il se trouve en phase de distribution.
Pourvoir à la correcte installation des accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la pompe;
Utiliser exclusivement les accessoires fourni avec le système.

ATTENTION PRODUIT NON ADMIS
Il est absolument interdit d'utiliser des accessoires inappropriés et non fourni avec le système. Piusi S.p.A. décline toute responsabilité pour les éventuels dommages aux personnes, choses ou à l'environnement à cause d'un manque de respect de cette prescription.

ATTENTION
Utiliser le système de filtration FILTROLL dans un lieu suffisamment éclairé conformément aux normes en vigueur.

CÂBLAGES
Pour de plus amples renseignements quant aux tuyaux utilisés, se référer au tableau récapitulatif.
Pour les détails du montage et la position des pièces, se référer à la vue en éclaté.

9.1 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DC



10 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

AVANT-PROPOS
Ci-après sont décrites les opérations à effectuer pour mettre en marche et arrêter le fonctionnement du système.

ATTENTION
Pendant le fonctionnement, le moteur peut être chaud : faire attention.

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser la pompe à sec, ceci peut provoquer de sérieux dommages à ses composants. Ne jamais lancer ou arrêter la pompe en introduisant ou en enlevant l'alimentation.

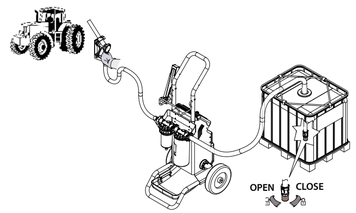
ATTENTION
La pompe peut fonctionner sans distribution pendant un laps de temps non supérieur à 3 minutes.

AVERTISSEMENT
Quand le système n'est pas en fonction, il est recommandé d'éteindre la pompe.

PROCEDURE
1 Fixer les extrémités des tuyaux aux réservoirs. En cas d'absence de logements adéquats, empoigner solidement l'extrémité du tuyau de refoulement ou du pistolet avant de commencer la dépuration.
2 Avant de mettre la pompe en marche, en appuyant sur le bouton « START/STOP », sassurer que le tuyau de refoulement soit bien inséré dans le réservoir de stockage.
3 Mettre en marche et commencer à dépurer.

AVERTISSEMENT
La vanne du by-pass permet le fonctionnement avec refoulement fermé seulement pour de brèves périodes.

Tenir la pression de fonctionnement sous contrôle.
Si elle dépasse les 5 bars, vider le filtre.



11 ENTRETIEN

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Le système de filtration a été conçu et construit de façon à limiter les opérations d'entretien.
Avant d'effectuer tout type d'entretien, le système de filtration doit être déconnecté de toute alimentation électrique et hydraulique. Durant l'entretien, il est obligatoire d'utiliser les dispositifs de protection individuelle (DPI). Pour obtenir un bon fonctionnement du système de filtration, il est toutefois nécessaire de tenir compte des recommandations minimes suivantes :

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN
Toute altération de l'équipement peut conduire à une perte de ses performances, si ce n'est à un risque de dommages personnels et/ou matériels ainsi que la déchéance de la garantie.

INTERVENTIONS À EFFECTUER UNE FOIS PAR SEMAINE
Vérifier que les étiquettes et les plaquettes se trouvant sur le système de filtration ne se détériorent ou se détachent avec le temps.

UNE FOIS PAR MOIS
Contrôler que les joints des tuyaux ne soient pas relâchés pour éviter des fuites éventuelles.

ATTENTION
Contrôler que les câbles d'alimentation électrique se trouvent dans de bonnes conditions.
Pour un entretien correct des pompes, consulter la documentation spécifique pour l'utilisation et l'entretien

12 DIAGNOSTIC

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
LE MOTEUR NE TOURNE PAS	Manque d'alimentation	Contrôler les connexions électriques et les systèmes de sécurité
	Rotor bloqué	Contrôler les dommages possibles ou les obstructions aux organes rotatifs
	Problèmes au moteur	Contacter le Service Assistance
	Intervention du moto-protecteur thermique	Attendre le refroidissement du moteur, vérifier le nouveau départ, rechercher la cause de la sur température
LE MOTEUR TOURNE LENTEMENT LORS DE LA MISE EN MARCHE	Basse tension d'alimentation	Reporter la tension dans les limites prévues
	Excessive viscosité de l'huile (SEULEMENT VISCOMAT 70)	Vérifier la température de l'huile et, éventuellement, la réchauffer pour en diminuer l'excessive viscosité
DEBIT BAS OU NUL	Niveau bas dans le récipient d'aspiration	Remplir le réservoir
	Soupape de pied bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la soupape
	Filtre engorgé	Nettoyer le filtre
	Excessive dépression de l'aspiration	Abaisser la pompe par rapport au niveau du réservoir
	Pertes élevées de charge dans le circuit de refoulement (fonctionnement avec by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts
	Soupape by-pass bloquée	Démonter la soupape, la nettoyer et/ou la remplacer
	Entrée d'air dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Contrôler l'étanchéité des connexions
	Basse vitesse de rotation	Contrôler la tension de la pompe; régler la tension
	Le tuyau d'aspiration se pose sur le fond du réservoir	Soulever le tuyau
	Restriction du tuyau en aspiration	Utiliser un tuyau adéquat à travailler en dépression
	Excessive viscosité de l'huile (SEULEMENT VISCOMAT 70)	Vérifier la température de l'huile et, éventuellement, la réchauffer pour en diminuer l'excessive viscosité
BRUIT ELEVE DE LA POMPE	Présence de cavitation	Réduire la dépression à l'aspiration
	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Débiter jusqu'à purger l'air qui se trouve dans le système de by-pass
	Présence d'air dans le gasoil	Vérifier les connexions en aspiration
PERTES DU CORPS DE LA POMPE	Endommagement du joint	Contrôler et, éventuellement, remplacer le joint mécanique
POUVOIR FILTRANTE REDUIT	Filtres pleins	vider et nettoyer les filtres

13 DEMOLITION ET ELIMINATION

AVANT-PROPOS
En cas de démolition, ses parties doivent être confiées à des entreprises spécialisées en élimination et recyclage des déchets industriels et, en particulier:

ELIMINATION DE L'EMBALLAGE: ELIMINATION DES PARTIES METALLIQUES
L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises qui récupèrent la cellulose.
Les parties métalliques, aussi bien celles qui sont vernies que celles en acier inox, sont normalement récupérables par les entreprises spécialisées dans le secteur de la démolition des métaux.

ELIMINATION DES COMPOSANTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES
Ils doivent obligatoirement être éliminés par des entreprises spécialisées dans la démolition des composants électroniques, conformément aux indications de la directive 2012/19/UE (voir le texte de la directive ci-après).

INFORMATIONS RELATIVES A L'ENVIRONNEMENT POUR LES CLIENTS RESIDANT DANS UN PAYS MEMBRE DE L'UNION EUROPEENNE
La directive européenne 2012/19/UE prescrit que les appareils portant ce symbole sur le produit et/ou sur l'emballage ne soient pas éliminés avec les déchets urbains non différentiés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Le propriétaire devra éliminer aussi bien ces produits que les autres appareillages électriques ou électroniques par le biais des structures spécifiques pour la collecte indiquées par le gouvernement ou par les institutions publiques locales.
Il est obligatoire de ne pas éliminer les équipements DEEE comme les ordures ménagères et d'effectuer une collecte sélective pour ces déchets.
L'éventuelle présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et/ou un usage impropre de ces équipements peuvent créer des effets potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé de l'homme.
En cas d'élimination abusive de ces déchets, il est prévu des sanctions définies par les réglementations en vigueur.

ELIMINATION DES AUTRES PARTIES:
Les autres parties comme les tuyaux, les joints en caoutchouc, les parties en plastique et les câbles, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels

Modèle	Pompe	Tuyaux d'aspiration		Tuyaux de refoulement		Filtres				Bornes		Réglage du débit	Instruments de contrôle			Électronique + câblages			Équipement						Options	
		Tuyau transparent à spirales ø20, 3 m	Tuyau gasoil noir ø20, 4 m	Tuyau gasoil noir ø20, 4 m	Tuyau transparent à spirales ø20, 3 m +	Water captor 30 m - 190 l/min	Clear captor 7 m	Soupape de pied Vantage valve	Filtre de ligne	Pistolet manuel self 3000 avec porte-pistolet	Sonde rigide avec porte-sonde	Robinet manuel	Vacuomètre	Vacuostat	Timer électronique	Manomètre échelle psi/bar	Câble alimentation (5 m) avec fiche shuko	Câble alimentation avec fiche américaine	Porte-tube	Gants	Cuve pour récolter gouttes	Poche porte-objets	Roues	Pied de stabilisation	Rollbar	Attelages rapides
FILTROLL GASOIL	**PANTHER 56 230/50-60**	•		•		•	•	•		•						•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	PANTHER DC	•		•		•	•	•		•				•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•
FILTROLL HUILE	**VISCOMAT 70 230/50**	•			•	•	•		•		•					•	•	•	•	•	•	•	•	•		
	VISCOMAT 70 230/60	•		•		•	•	•		•						•	•	•	•	•	•	•	•	•		

PIUSI

FILTROLL

Installation, utilisation et entretien **FR**

MADE IN ITALY

Installation, gebrauch und wartung **DE**

BULLETIN M0210 B FRDE _ 02

BULLETIN M0210 B FRDE _ 02

piusi.com
PIUSI SpA - Suzzara MN Italy
04/2025

PIUSI

INHALTSVERZEICHNIS

1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT
2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE
3 SICHERHEITSANLEITUNGEN
3.1 ERSTE-HILFE-MASSNAHME
3.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
4 VERPACKUNG DES FILTERSYSTEMS
5 VERPACKUNGSINHALT/ VORHERIGE INSPEKTION
5.1 ZUSAMMENSETZUNG FILTROLL
6 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
6.1 POSITION DER TYPENSCHILDER
7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
8 BESTIMMUNGSZWECK
9 INSTALLATION
9.1 DC ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE
10 BETRIEB UND GEBRAUCH
11 WARTUNG
12 FEHLERSUCHE
13 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT

Die unterzeichnende Firma: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino
46029 Suzzara - (MN) - Italy

ERKLÄRT in eigener Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Ausrüstung:
Bezeichnung: Filtersystem für Öl/ Gasöl
Modell: FILTROLL
Seriennummer: siehe Chargennummer auf dem auf Modell angebrachten CE-Schild
Baujahr: beziehen Sie sich auf das Produktionsjahr, das auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild angegeben ist.
entspricht den folgenden Rechtsvorschriften:
- Maschinenvorschriften
- Elektromagnetische Verträglichkeit
Die technischen Unterlagen stehen der zuständigen Behörde auf begründeten Antrag von PIUSI S.p.A. zur Verfügung, oder nach einer Anfrage an die E-Mail-Adresse: doc_tec@piusi.com.

DIE URSPRÜNGLICHE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG WIRD SEPARAT MIT DEM PRODUKT GELIEFERT

2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

WICHTIGE HINWEISE
Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde.

IM HANDBUCH ANGEWANDTE SYMBOLE.
Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:
ACHTUNG
Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen
WARNUNG
Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.
HINWEIS
Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS
Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und leserlich sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit darin nachschlagen können.

VERVIELFÄLTIGUNGS RECHTE
Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma Piusi S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.
© Piusi S.p.A.
Das vorliegende handbuch ist eigentum der firma piusi s.P.A. Jede, auch teilweise, vervielfältigung ist verboten.
Dieses Handbuch gehört der Firma Piusi S.p.A., die alleinige Besitzerin aller in den anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herrührenden Rechte sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten. Die, auch teilweise, Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Versendung, einschließlich mittels Gebrauchs fernliegender Kommunikationsmittel, Zurverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Vertrieb, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

3 SICHERHEITSANLEITUNGEN

ACHTUNG
Stromnetz - Überprüfungen vor der Installation
Strikt den Kontakt zwischen der Stromversorgung und der zu pumpenden Flüssigkeit vermeiden.

Kontroll-/Wartungsvorgänge
Vor irgendwelchen Überprüfungs- oder Wartungsvorgängen die STROMVERSORGUNG unterbrechen.

BRAND - EXPLOSION
Bei Vorhandensein von entflammbaren Flüssigkeiten im Arbeitsbereich, können entflammbare Ausdünstungen vorkommen, die während des Gebrauchs der Zapfstelle einen Brand oder eine Explosion verursachen können.
- Zur Verhütung von Brand- und Explosionsrisiko:
- Die Zapfstelle nur in belüfteten Bereichen verwenden.
- Den Arbeitsbereich frei von Schmutz, Fabrikationsabfall, Lösemittel-und Benzinbehältern halten.
- Bei Vorhandensein entflammbarer Ausdünstungen den Stecker nicht ein- bzw. ausstecken oder den Schalter betätigen.
- Alle im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein.
- Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.
- Im Arbeitsbereich einen funktionstüchtigen Feuerlöscher bereithalten.

STROMSCHLAG
Elektrischer Schlag oder Tod
- Diese Zapfstelle muss geerdet sein. Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfstelle kann die Gefahr eines elektrischen Schlages hervorrufen.
- Nach dem Gebrauch ausschalten oder das Versorgungskabel ausstecken.
- Nur an geerdeten Steckdosen anschließen.
- Nur Kabel verwenden, die den geltenden Vorschriften entsprechend mit Erdung ausgestattet sind.
- Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- Sich vergewissern, dass Stecker und Steckdose unversehrt sind.
- Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- Den geltenden Vorschriften entsprechend im Freien nur für die spezielle Verwendung geeignete Verlängerungen verwenden.
- Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.
- Nicht dem Regen aussetzen. An einem geschützten Ort aufstellen.
- Den Stecker und die Steckdose niemals mit nassen Händen berühren.
- Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungskabel oder wichtige Geräteteile wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfpistole oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind. Vor dem Gebrauch den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.
- Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Anschlusskabel und der Stecker keine Schäden aufweisen. Falls beschädigt, das Kabel und den Stecker von befugtem Fachpersonal austauschen lassen.
- Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.
- Im Freien nur zugelassene, für diesen Zweck vorgesehene Verlängerungen ausreichenden Stromleitungsquerschnitts laut geltenden Vorschriften verwenden.
- Als allgemeine Vorschrift für die elektrische Sicherheit ist es immer ratsam, die Gerätestromversorgungsleitung wie folgt zu schützen:
  - Mit einem thermomagnetischen Schalter/Trennschalter, der eine für die Stromleitung angemessene Strombelastbarkeit hat.
  - Mit einem 30mA Fehlstromschalter.
- Der Stromanschluss muss einen Schutzschalter haben (GFCI).
- Die Installationsvorgänge werden bei geöffnetem Gehäuse und zugänglichen Stromkontakten ausgeführt. Zur Vermeidung der Gefahr von Stromschlägen haben alle diese Vorgänge, bei vom Stromnetz isoliertem Gerät, zu erfolgen!

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTS
Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts kann schwere Schäden oder den Tod verursachen.
- Die Einheit niemals in Betrieb setzen, wenn man ermüdet ist oder unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol steht.
- Wenn das Gerät unter Spannung oder in Betrieb steht, den Arbeitsbereich nicht verlassen.
- Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Das Gerät nicht verstellen oder verändern. Verstellungen oder Veränderungen des Geräts können die Zulassungen nichtig machen und die Sicherheit gefährden.
- Schläuche und Versorgungskabel müssen entfernt von Durchgangsbereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Oberflächen verlauten.
- Den Schlauch nicht verdrehen.
- Kinder und Tiere vom Arbeitsreich fernhalten.
- Alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Den max. Betriebsdruck oder die Temperatur des Bauteils mit dem niedrigsten Nennwert des Systems nicht überschreiten. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern.
- Mit den Feuchtteilen des Geräts kompatible Flüssigkeiten und Lösemittel verwenden. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern. Die Warnungen des Flüssigkeits- und Lösemittelherstellers lesen. Um noch mehr über das Material zu erfahren, beim Vertreiber oder Wiederverkäufer das Sicherheitsdatenblatt (MSDS) anfordern.
- Das Gerät jeden Tag überprüfen. Abgenutzte oder beschädigte Teile sofort durch Original-Ersatzteile des Herstellers ersetzen.
- Sich vergewissern, dass das Gerät gemäß den Vorschriften für das Umfeld, in dem es verwendet wird, klassifiziert und zugelassen ist.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch verwenden. Genaueres erfahren Sie bei Ihrem Händler.
- Die Schläuche nicht biegen oder zu stark biegen oder zum Ziehen des Geräts verwenden.

VERBRENNUNGSGEFAHR
Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, die Flüssigkeiten und Geräte nicht berühren.

GEFAHR GEFÄHRLICHER AUSDÜNSTUNGEN UND FLÜSSIGKEITEN.
Sollten Probleme mit dem gezapften Produkt auftreten, was die Augen, Haut, Einatmung und das Verschlucken anbetrifft, auf das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit Bezug nehmen.
Die behandelten Flüssigkeiten in geeigneten und den anwendbaren Vorschriften entsprechenden Behältern aufbewahren.
Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann Hautreizungen verursachen; beim Zapfen stets Schutzhandschuhe tragen.

3.1 ERSTE-HILFE-MASSNAHME

VON STROM-SCHLÄGEN GETROFFENE PERSONEN
Die Versorgung unterbrechen oder einen trockenen Isolator verwenden, um sich beim Versetzen des Verletzten von den Stromleitern zu schützen. Den Verletzten so lange nicht mit bloßen Händen berühren, bis er von den Stromleitern entfernt wurde. Sofort um Hilfe geschultem Fachpersonals bitten. Die Schalter nicht mit nassen Händen betätigen.

HINWEIS
Spezifische Informationen aus den Sicherheitsdatenblättern des Produkts entnehmen.

RAUCHEN VERBOTEN
Wenn am Filtersystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

3.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WESENTLICHE EIGENSCHAFTEN DER SCHUTZAUSRÜSTUNG
Eine Schutzausrüstung verwenden, die:
- geeignet für die zu tätigenden Vorgänge ist;
- beständig gegenüber den benutzten Reinigungsmitteln ist.

ZU TRAGENDE PERSÖNLICHE SCHUTZ-AUSRÜSTUNGEN
- Unfallverhütungsschuhe;
- Am körper anliegende kleidung;
- Schutzhandschuhe;
- Schutzbrille.

WEITERE VORRICHTUNGEN
- Betriebsanleitung.

SICHERHEITS-HANDSCHUHE
Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.

ACHTUNG
Die Elektroteile niemals mit nassen Händen berühren.
Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungskabel oder wichtige Gerät wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfpistole oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind. Den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.
Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Kabel zum Anschluss an das Stromnetz und der Versorgungsstecker keine Schäden aufweisen. Ein beschädigtes Anschlusskabel sofort von einem Elektriker austauschen lassen.

ACHTUNG
Die Verbindung zwischen Stecker und Steckdose muss in Entfernung von Wasser erfolgen.
Nicht geeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien ausschließlich Verlängerungskabel, die gemäß den geltenden Vorschriften für einen solchen Gebrauch genehmigt und vorgesehen sind und die über einen ausreichenden Leiterquerschnitt verfügen.
Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Gerät grundsätzlich nur mit einem Differentialschalter zu verwenden (max 30mA).

4 VERPACKUNG DES FILTERSYSTEMS

Das Filtersystem sieht eine für den Versand angemessene Verpackung vor.
Auf der Verpackung wird ein Etikett angebracht, auf dem folgende Produktinformationen angegeben sind:
- Name
- Artikelnummer
- Gewicht

BEWEGUNG UND TRANSPORT
Bei Heben des Geräts muss sichergestellt werden, dass die Leistung des Hubmittels und der Zubehörteile (z. B. der Bänder) zu diesem Zweck geeignet ist.
Der Einsatz mechanischer Transport- und Hubmittel darf nur von autorisiertem, entsprechend ausgebildetem Personal vorgenommen werden.

5 VERPACKUNGSINHALT/ VORHERIGE INSPEKTION

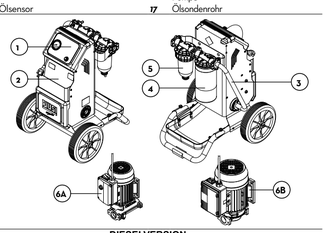
Zum Öffnen der Verpackung eine Schere oder einen Universalschneider verwenden. Die Verpackung öffnen und überprüfen, ob die folgenden, im Lieferumfang inbegriffenen Bauteile enthalten sind:

HINWEIS
Sollten eines oder mehrere Bauteile nicht in der Packung vorhanden sein, den technischen Service der Firma Piusi S.p.A. benachrichtigen.

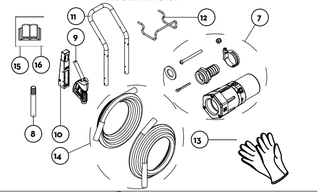
ACHTUNG
Überprüfen, ob die Typenschilddaten den gewünschten Daten entsprechen. Im Falle irgendeines Fehlzustandes sofort den Lieferant benachrichtigen und die Art der Fehlerhaftigkeiten mitteilen; sollten Zweifel hinsichtlich der Gerätesicherheit bestehen, das Gerät nicht verwenden.

5.1 ZUSAMMENSETZUNG FILTROLL

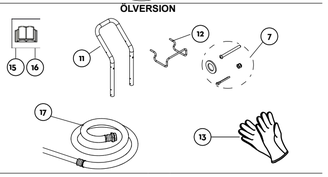
1 Vorderseite
2 Aufbewahrungsfach
3 Gebördeltes Rohr
4 Water-Captor-Filter
5 Clear-Captor-Filter
6A Pumpe für Gasöl
6B Pumpe für Öl
7 Zimmerei-kit
8 Ölsensor
9 Zapfpistole für Gasöl
10 Zapfpistolenhalterung
11 Griff
12 Rohrhalterung
13 Arbeitshandschuhe
14 Ansaug- und Rücksaugleitungen
15 Betriebs- und Wartungshandbuch Filtroll
16 Betriebs- und Wartungshandbuch Pumpe
17 Ölsonderrohr



DIESELVERSION



OLVERSION



6 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER

Das Filtersystem ist mit einem Typenschild ausgestattet, das direkt an der Pumpe angebracht ist und folgende Informationen enthält:
- modell;
- losnummer / baujahr;
- technische daten
- code der betriebs- und Wartungsanleitung.

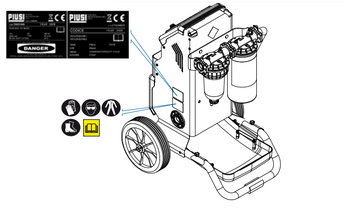
ACHTUNG
Vor der Installation überprüfen, dass das Filtersystem das richtige ist und für die zur Verfügung stehende Speisung (Spannung/Frequenz) geeignet ist.

6.1 POSITION DER TYPENSCHILDER

Am Filtersystem sind einige Abziehbilder und/oder Schilder angebracht, die dem Bediener die wichtigsten Informationen mitteilen. Überprüfen, dass sie im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben.

HINWEIS
Sollte dies geschehen sein, neue Schilder bei unserer Kundenbetreuung anfordern und wieder an den ursprünglichen Stellen anbringen.

DIE VORHANDENEN ABZIEHBILDER SIND:
- Schutzhandschuhe
- Konsultieren Sie das Benutzer- und Wartungshandbuch.
- Schutzbrille
- Unfallverhütungsschuhe
- Am Körper anliegende Kleidung



7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Größtmaß	
Länge	540 mm
Tiefe	584 mm
Höhe	1220 mm
Gewicht	35 Kg

Modell	Netzspannung (V)	Frequenz (Hz)	Strom (A) (*)	Leistung (W)	Förderleistung (l/min)	Höchstdruck (bar)	Umdrehungen pro Minute (U/min)
FILTROLL GASÖL 230/50-60	230	50-60	3-6	350-600	56	2,8	2900-3500
FILTROLL GASÖL 12V DC	12	DC	35	300	56	2,5	3000
FILTROLL ÖL	230	50	4,6	750	25	4,6	1400
FILTROLL ÖL	230	60	4,6	750	25	4,6	1400
FILTROLL GASOIL/ ÖL	230	50-60	5.5-5.1	1200-1100	26	9	1470-1650

(*) die maximale Gegendruck

8 BESTIMMUNGSZWECK

VORGESEHENER GEBRAUCH
Das Filtersystem FILTROLL wurde zum Zapfen von Öl/ Gasöl entworfen und gebaut.
Das Filtersystem FILTROLL ist unter Einhaltung folgender Bedingungen zu verwenden:
Höchsttemperatur des zu zapfenden Produkts: +35 °C / +95°F
Mindesttemperatur des zu zapfenden Produkts: -11 ° / 12,2°F.
Mit den Materialien verträgliche Höchsttemperatur des zu zapfenden Produkts: +40°C / +104°F.
Kontinuierlicher, äquivalenter Schalldruckpegel an den Arbeitsplätzen: <75 dB(A)
Sich vergewissern, dass die Pumpe innerhalb ihres Nennbetriebsbereichs arbeitet.

ZULÄSSIGE FLUIDS
* GASOL mit einer Viskosität von 2 bis 5,35 cSt (bei Betriebstemperatur 37,8°C/100°F)
Mindestflammpunkt (PM): 55°C/131°F
* OL mit einer VISKOSITÄT von 50 bis 2000 cSt (bei Betriebstemperatur!)

ACHTUNG ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN UND EXPLOSIVE UMGEBUNG
Das System FILTROLL ist nicht zum Zapfen von Benzin, entflammbaren Flüssigkeiten mit Explosionspunkt <55°C/131°F oder zum Betrieb in potentiell explosiver Umgebung gedacht. Deshalb ist sein Gebrauch unter den oben angeführten Bedingungen verboten.

ACHTUNG RAUM-BEDINGUNGEN
Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C
relative Luftfeuchtigkeit: max 90%
Die angegebenen Grenztemperaturen beziehen sich auf die Bauteile der Pumpe und müssen eingehalten werden, um mögliche Schäden oder Störungen zu vermeiden.

STROMVERSORGUNG
Je nach Modell sind für die Stromparameter Schwankungen von +/- 10% des Nennwerts akzeptierbar.

ACHTUNG
Eine Versorgung durch Leitungen, die außerhalb der angegebenen Grenzen liegende Werte haben, kann Schäden verursachen

NICHT ERLAUBTE

NICHT ZULÄSSIGE FLÜSSIGKEITEN	BESTEHENDE GEFAHR
- Benzin	- Brand, Explosion
- Entzündliche Flüssigkeiten mit PM < 55°C	- Brand, Explosion
- Wasser	- Anrosten der Pumpe
- Flüssige Nahrungsmittel - Verseuchungsgefahr	
- Korrosive, chemische Produkte	- Korrosion der Pumpe Personenschäden
- Lösungsmittel	- Brand, Explosion Schäden an den Dichtungen
- Flüssigkeiten mit Viskosität >20 cSt	- Überlastung des Motors (PANTHER DC)

ACHTUNG
Die Benutzung des Systems für andere als die vorgesehenen und in Punkt „Bestimmungszweck" angegebenen Zwecke ist strengstens verboten.
Ein anderer Gebrauch, als der, für den das System entworfen und in diesem Handbuch beschrieben wurde, ist als "UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH" zu betrachten; deshalb lehnt die Firma Piusi S.p.A. jegliche Haftung für eventuelle Schäden, die Personen, Sachen, Tieren oder dem System selbst zugefügt werden, ab.

9 INSTALLATION

VORWORT
Um das Verpackungsmaterial besser einsetzen zu können, wird das Filtersystem FILTROLL nur teilweise montiert geliefert. Der Benutzer muss Folgendes selbst montieren:
- Griff
- Zapfpistole
- Ansaug- und Rücksaugleitungen
- Bodenventil

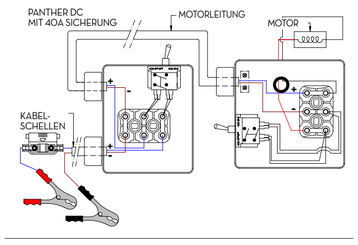
ZUR INSTALLATION BEFUGTES PERSONAL
Erst nachdem er die vorliegende Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen hat, ist der Endverbraucher zur Zusammenfügung und Verwendung von FILTROLL befugt. Es ist verboten, Piusi Box während der Abgabe zu transportieren und zu handhaben.
Die für den korrekten Pumpenbetrieb erforderlichen Zubehörteile richtig installieren.
Nur die mit dem System gelieferten Zubehörteile verwenden.

ACHTUNG NICHT ERLAUBTE PRODUKTE
Der Gebrauch ungeeigneter und nicht mit dem System gelieferter Zubehörteile ist strikt verboten. Die Firma Piusi S.p.A. Lehnt jegliche Haftung für Personen-, Sach- oder Umweltschäden ab, die durch mangelnde Einhaltung dieser Bestimmung bedingt sind.

ACHTUNG
Verwenden Sie das Filtersystem FILTROLL gemäß den geltenden Vorschriften an einem ausreichend beleuchteten Ort.

LEITUNGEN
Details bezüglich der verwendeten Leitungen entnehmen Sie bitte der Übersichtstabelle.

9.1 DC ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE



10 BETRIEB UND GEBRAUCH

VORWORT
Nachstehend sind die Vorgänge zum Starten und Stoppen des Systems beschrieben.

ACHTUNG
Während des Betriebs kann der Motor heiß werden, weshalb Vorsicht geboten ist.

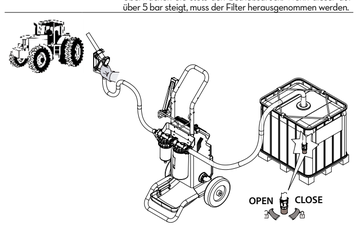
WARNUNG
Lassen Sie die Pumpe keinesfalls trocken laufen. Das kann zu schweren Schäden an den Bauteilen der Pumpe führen. Die Pumpe niemals durch Ein- und Ausschalten der Versorgung starten oder stoppen.

ACHTUNG
Der Pumpenbetrieb ohne Abgabe ist nicht länger als 3 Minuten erlaubt.

WARNUNG
Bei Spannungsausfall muss man den Schalter auf OFF stellen und die Zapfpistole mit betätigtem Hebel an ihrem Sitz anbringen.

ABLAUF
1 Bringen Sie die Enden der Leitungen an den Behältern an. Falls entsprechende Anschlüsse nicht vorhanden sind, halten Sie das Ende der Rücksaugleitung gut fest, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
2 Vergewissern Sie sich, dass die Rücksaugleitung in den Sammelbehälter eingesetzt ist, bevor Sie durch das Drücken der Taste „START/STOP" die Pumpe in Betrieb nehmen.
3 Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit der Reinigung.

WARNUNG
Das Bypass-Ventil ermöglicht den Betrieb mit geschlossener Förderleitung nur kurzzeitig.
Überwachen Sie stets den Betriebsdruck. Wenn dieser auf über 5 bar steigt, muss der Filter herausgenommen werden.



11 WARTUNG

SICHERHEITS-HINWEISE
Das Filtersystem ist sehr wartungsfreundlich.
Vor der Ausführung von Wartungsvorgängen ist das Filtersystem von allen elektrischen und hydraulischen Versorgungsquellen loszulösen.
Es ist Pflicht, bei der Wartung die persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) zu tragen.
Für einen einwandfreien Betrieb des Filtersystems auf jeden Fall die folgenden Empfehlungen berücksichtigen.

WARTUNGS-EINGRIFFE
Jeder Fremdeingriff kann eine Einbuße der Leistungen und Gefährdung von Personen und/oder Sachen sowie den Verfall der Garantie bedingen.

ZU TÄTIGENDE EINGRIFFE
Überprüfen, dass die Etiketten und Schilder des Filtersystems im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben.

WÖCHENTLICH
Überprüfen, dass die Verbindungen der Leitungen nicht gelockert sind, um ein mögliches Austreten von Flüssigkeit zu vermeiden.

MONATLICH
- überprüfen, dass die Stromkabel in gutem Zustand sind.

ACHTUNG
Um die Pumpen korrekt zu warten, konsultieren Sie bitte die spezifische Benutzer- und Wartungsdokumentation.

12 FEHLERSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
DER MOTOR LÄUFT NICHT	keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und die Sicherheitssysteme
	Rotor blockiert	Kontrollieren Sie die drehenden Organe auf mögliche Schäden oder Verstopfungen hin
	Motorprobleme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Eingriff des Motorschutzschalters	Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, vergewissern Sie sich, daß er wieder läuft und suchen Sie nach der Ursache für die erhöhte Temperatur
DER MOTOR LÄUFT BEIM ANLASSEN LANGSAM	Motorprobleme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
	Zu hohe Viskosität des Öls (NUR BEI VISCOMAT 70)	Die Öltemperatur überprüfen und das Öl eventuell anheizen, um die übermäßige Viskosität zu reduzieren
GERINGE ODER GAR KEINE FÖRDERMENGE	Niedriger Flüssigkeitsstand im Ansaugtank	Tank füllen
	Grundventil verstopft	Ventil reinigen bzw. auswechseln
	Filter verstopft	Filter reinigen
	Übermäßiger Unterdruck in der Ansaugung	Die Pumpe in eine niedrigere Stellung im Vergleich zum Behälterstand bringen
	Hoher Leistungsabfall im Förderkreislauf (Betrieb mit geöffnetem Bypass)	Kürzere Leitungen verwenden
	Bypass-Ventil blockiert	Ventil ausbauen, reinigen bzw austauschen
	Luft dringt in die Pumpe oder in die Ansaugleitung ein	Dichtigkeit der Verbindungen überprüfen
	Niedrige Drehzahl	Die Pumpenspannung überprüfen; die Spannung einstellen
	Die Ansaugleitung liegt am Boden des Tanks	Die Leitung anheben
	Verengung in der Ansaugleitung	Eine für Unterdruck geeignete Leitung verwenden
	Zu hohe Viskosität des Öls (NUR BEI VISCOMAT 70)	Die Öltemperatur überprüfen und das Öl eventuell anheizen, um die übermäßige Viskosität zu reduzieren
ERHÖHTE GERÄUSCH-ENTWICKLUNG DER PUMPE	Hohlsogbildung	Unterdruck in der Ansaugung reduzieren
	Unregelmäßige Funktion des Bypass	Abzapfen bis die im Bypass-System vorhandene Luft abgelassen ist
	Luft in der Flüssigkeit	Verbindungen an der Ansaugung überprüfen
UNDICHTE STELLE AM PUMPEN-GEHÄUSE	Beschädigung der Motorwellendichtung	Die Dichtung und eventuell ersetzen

13 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

VORWORT
Im Falle der Entsorgung des Geräts müssen seine Bauteile einer auf Entsorgung und Recycling von Industriemüll spezialisierten Firma zugeführt werden, und insbesondere:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG:
Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden.

ENTSORGUNG DER METALLTEILE:
Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metallen zugeführt werden.

ENTSORGUNG DER ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN BAUTEILE:
UMWELTINFORMATIONEN FÜR DIE IN DER EUROPÄISCHEN UNION ANSASSIGEN KUNDEN
Die EG-Richtlinie 2012/19/UE schreibt vor, dass Geräte, die am Produkt und/oder an der Verpackung mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, nicht gemeinsam mit ungetrenntem Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Das Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht gemeinsam mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf. Es unterliegt der Verantwortung des Eigentümers, diese Produkte sowie die anderen elektrischen und elektronischen Geräte durch die von der Regierung oder den örtlichen öffentlichen Einrichtungen angegebenen besonderen Strukturen zu entsorgen.
Die Entsorgung von RAEE-Geräten über den Haushaltsmüll ist streng untersagt. Altgeräte dieser Art müssen separat entsorgt werden.
Mögliche gefährliche Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten und/oder die missbräuchliche Verwendung solcher Geräte kann potenziell ernsthafte Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit nach sich ziehen.
Im Fall einer unrechtmäßigen Entsorgung besagter Altgeräte werden die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Bußgelder verhängt.

ENTSORGUNG WEITERER BAUTEILE:
Weitere Bestandteile wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Verkabelungen sind Unternehmen zuzuführen, die auf die Entsorgung von Industriemüll spezialisiert sind.

Modell	Pumpe	Transparenter Spiralschlauch Ø 20, 3 m	Schwarzer Gasölschlauch Ø 20, 4 m	Schwarzer Gasölschlauch Ø 20, 4 m	Transparenter Spiralschlauch Ø 20, 3 m *	Filter	Water-Captor 30 m - 150 l/min	Clear-Captor 7 m	Bodenventil	Linienfilter	Manuelle Zapfpistole Self 3000 mit Zapfpistolenhalterung	Feste Sonde mit Sonderhalterung	Einstellung des Durchsatzes	Manueller Hahn	Vakuummesser	Vakuumschalter	Elektronische Zeitschaltuhr	Manometer mit psi-/bar-Anzeige	Stromkabel (5 m) mit Schuko-Stecker	Stromkabel mit amerikanischem Stecker	Rohrhalterung	Handschuhe	Auffangschale	Aufbewahrungsfach	Räder	Steifluß	Überrollbügel	Schnellanschlüsse
		Ansaugleitungen		Rücksaugleitungen		Filter					Endstücke		Einstellung des Durchsatzes	Kontrollinstrumente			Elektronik und Verkabelungen			Ausrüstung						Extras	
FILTROLL DIESELÖL	PANTHER 56 230/50-60	•		•		•	•	•	•		•							•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	PANTHER DC	•		•		•	•	•	•		•					•	•	•				•	•	•	•	•	•	•
FILTROLL ÖL	VISCOMAT 70 230/50	•			•	•	•	•		•		•						•	•	•	•	•	•	•		•		
	VISCOMAT 70 230/60	•		•		•	•	•	•		•							•	•	•	•	•	•	•		•		